

## Christine Pawlowski, Polish/Russian Translator, M.A., Slavic Languages

### *ATA-Certified for Polish-to-English (July 2004)*

3916 Raspberry Street, Erie, PA 16509

Cell phone: (814) 864-5084; e-mail: [pawlow@verizon.net](mailto:pawlow@verizon.net)

#### LANGUAGES

- **English** (native speaker. American-born; lifelong resident of U.S.)
- **Polish**, 8 years of formal language study
- **Russian**, 8 years of formal language study

#### EDUCATION

- Indiana University (M.A., Slavic Languages and Literatures, 1971; 2 years additional course work toward PhD)
- Columbia University (Summer Study in Polish, 1972)
- Edinboro University (Certification in Music Education, 1998)
- Edinboro University (Course in Fluid Power, 1993)
- Alliance College (B.A., Russian/Polish, 1969)

#### CERTIFICATION

- American Translators' Association Polish>English (July 2004)

#### PUBLISHED TRANSLATIONS

- Gustaw Zielinski, Kirghiz (in collaboration with Edward Pawlowski)
- Polish>English translations regularly published in FBIS Daily Reports from 1978-1995
- Translation of "173 Specialties of Sister Anastasia" for Multiverse Books

#### TRANSLATION/INTERPRETATION EXPERIENCE

- Over 20 years professional experience translating Polish>English; editing; back-translation; volume of 150,000+ words per annum
- 10 years professional experience translating and editing Russian>English
- interpreter for Russian industrial executives visiting Smith Meter Corporation in Erie, PA. Topic: discussions of fluid flow technology
- Polish court interpreter; interpreter for international conference in Washington, DC  
Topic: border security
- Presenter at ATA National Convention in 2014 and 2018
- Reviewer for Wordreference.com online PL>EN dictionary (2015)

#### AREAS OF TRANSLATION-RELATED EXPERTISE AND INTEREST

- Medicine, Pharmaceuticals, Legal, Geology, Engineering, Heat Treatment, Railways, Music, Education, Literature, Theater

#### OTHER RELEVANT EXPERIENCE

- 6 years college/university experience teaching Russian, Polish
- 15 years experience as elementary/secondary music teacher

#### PROFESSIONAL SERVICE EXPERIENCE

- Chair of American Translators Association Committee for Polish>English Certification (working committee to develop certification exams) from 2016-2021
- Polish Editor of SlavFile Newsletter for American Translators Association

#### WORK REFERENCE

- Language Science Associates

#### RATES

0.16 and up USD per source word; 0.14 and up USD per target word; rush rate of 0.20 per target word

\$35 per hour for proofreading

Minimum rate: \$35

Interpreting rates on request

#### CAT TOOLS

SDL14